



San Francisco Residential Rent Stabilization and Arbitration Board

Tatak ng Petsa ng Rent Board
Rent Board Date Stamp

TANDAAN: Kung itinayo ang inyong gusali matapos ang Hunyo 13, 1979, hindi sakop ang pinaaupahang unit ng Ordinansa sa Pagpapaupa (Rent Ordinance) at hindi namin mapoproseso ang inyong petisyon.
NOTE: If your building was constructed after June 13, 1979, the rental unit is not subject to the Rent Ordinance and we cannot process your petition.

PETISYON NG TENANT (UMUUPA) / TENANT PETITION

Kumpletuhin ang form na ito sa nakasulat na Ingles. / Complete this form in written English.

↓ Impormasyon Tungkol sa Pinaaupahang Unit ↓ Rental Unit Information

| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|---|--|
| Numero sa Kalye ng Unit <i>Street Number of Unit</i> | | Pangalan ng Kalye <i>Street Name</i> | | Numero ng Unit <i>Unit Number</i> | | San Francisco, CA 941 <i>Zip Code</i> | |
| Pangalan ng Complex ng mga Gusali (Kung Naaangkop) <i>Name of Building Complex (If Applicable)</i> | | | | Kabuuang Address ng Gusali (pinakamababa at pinakamataas na mga numero) <i>Entire Building Address (lowest & highest numbers)</i> | | | |
| Numero ng Unit sa Gusali <i>Number of Units in Building</i> | | Kasalukuyang Batayang Upa kada Buwan <i>Current Monthly Base Rent</i> | | Petsa ng Paglipat <i>Move-in Date</i> | | | |
| Natayo ba ang gusali bago ang Hunyo 13, 1979? <i>Was the building constructed before June 13, 1979?</i> | | | | <input type="checkbox"/> Oo <i>Yes</i> | | <input type="checkbox"/> Hindi <i>No</i> | |
| | | | | <input type="checkbox"/> Hindi Alam <i>Don't Know</i> | | | |
| Noong lumipat dito, ito ba ay: <input type="checkbox"/> bakanteng unit <input type="checkbox"/> bahagi ng dati nang pangungupahan <i>At move-in, this was: a vacant unit part of an existing tenancy</i> | | | | | | | |
| Binabayaran ang upa sa (pumili ng isa): <input type="checkbox"/> May-ari / Owner <input type="checkbox"/> Tagapamahala ng mga Residente / Resident Manager <i>The rent is paid to (select one): Tagapamahalang Kompanya / Management Co. <input type="checkbox"/> Iba pa / Other</i> | | | | | | | |
| Kung nagbabayad kayo ng upa sa Master Tenant (pangunahing umuupa na may hawak ng kontrata), kailangang gamitin ninyo ang form para sa Subtenant Petition (Petisyon ng Nangungupahan sa Umuupa) sa halip na ang form na ito na Tenant Petition (Petisyon ng Umuupa). / If you pay rent to a Master Tenant, you must use the Subtenant Petition form instead of this Tenant Petition form. | | | | | | | |
| Pakilista ang mga numero ng kaso ng nauna na at makabuluhang petisyon sa Rent Board (Lupon para sa mga Nagpapaupa). <i>Please list the case numbers of prior relevant Rent Board petitions:</i> | | | | | | | |

↓ Impormasyon Tungkol sa Tenant ↓ Pakilista ang bawat tenant na nagpepetisyon. Kung kailangan ng dagdag na espasyo, maglakip ng karagdagang papel. / Tenant Information: Please list each tenant petitioner. If more room is needed, attach additional sheet.

| | | | | | |
|--|--|---|--|--------------------------------------|--|
| 1. | | | | | |
| Unang Pangalan / <i>First Name</i> | | Panggitnang Inisyal / <i>Middle Initial</i> | | Apelyido / <i>Last name</i> | |
| Address para sa Pagpapadala ng Sulat: Numero sa Kalye <i>Mailing Address: Street Number</i> | | Pangalan ng Kalye <i>Street Name</i> | | Numero ng Unit <i>Unit Number</i> | |
| | | Lungsod <i>City</i> | | Estado <i>State</i> | |
| Pangunahing Numero ng Telepono / <i>Primary Phone Number</i> | | Iba pang Numero ng Telepono / <i>Other Phone Number</i> | | | |
| 2. | | | | | |
| Unang Pangalan / <i>First Name</i> | | Panggitnang Inisyal / <i>Middle Initial</i> | | Apelyido / <i>Last name</i> | |
| Address para sa Pagpapadala ng Sulat: Numero sa Kalye <i>Mailing Address: Street Number</i> | | Pangalan ng Kalye <i>Street Name</i> | | Numero ng Unit <i>Unit Number</i> | |
| | | Lungsod <i>City</i> | | Estado <i>State</i> | |
| Pangunahing Numero ng Telepono / <i>Primary Phone Number</i> | | Iba pang Numero ng Telepono / <i>Other Phone Number</i> | | | |

San Francisco Residential Rent Stabilization and Arbitration Board

| | | | | | |
|--|---|--|--|---|----------|
| ↓ Impormasyon Tungkol sa Kinatawan ng Tenant ↓ <i>Tenant Representative Information:</i> | | <input type="checkbox"/> Abugado <i>Attorney</i> | <input type="checkbox"/> Kinatawang Hindi Abugado <i>Non-attorney Representative</i> | <input type="checkbox"/> Tagasalin <i>Interpreter</i> | |
| Unang Pangalan / <i>First Name</i> | | Panggitnang Inisyal / <i>Middle Initial</i> | | Apelyido / <i>Last name</i> | |
| Address para sa Pagpapadala ng Sulat: Numero sa Kalye <i>Mailing Address: Street Number</i> | Pangalan ng Kalye <i>Street Name</i> | Numero ng Unit <i>Unit Number</i> | Lungsod <i>City</i> | Estado <i>State</i> | Zip Code |
| Pangunahing Numero ng Telepono / <i>Primary Phone Number</i> | | | Iba pang Numero ng Telepono / <i>Other Phone Number</i> | | |
| ↓ Impormasyon Tungkol sa May-ari ↓ <i>Owner Information</i> | | | | | |
| Unang Pangalan / <i>First Name</i> | | Panggitnang Inisyal / <i>Middle Initial</i> | | Apelyido / <i>Last name</i> | |
| Address para sa Pagpapadala ng Sulat: Numero sa Kalye <i>Mailing Address: Street Number</i> | Pangalan ng Kalye <i>Street Name</i> | Numero ng Unit <i>Unit Number</i> | Lungsod <i>City</i> | Estado <i>State</i> | Zip Code |
| Pangunahing Numero ng Telepono / <i>Primary Phone Number</i> | | | Iba pang Numero ng Telepono / <i>Other Phone Number</i> | | |
| ↓ Impormasyon Tungkol sa Tagapamahala ng mga Residente o Resident Manager (kung naaangkop) ↓ <i>Resident Manager Information (if applicable)</i> | | | | | |
| Unang Pangalan / <i>First Name</i> | | Panggitnang Inisyal / <i>Middle Initial</i> | | Apelyido / <i>Last name</i> | |
| Address para sa Pagpapadala ng Sulat: Numero sa Kalye <i>Mailing Address: Street Number</i> | Pangalan ng Kalye <i>Street Name</i> | Numero ng Unit <i>Unit Number</i> | Lungsod <i>City</i> | Estado <i>State</i> | Zip Code |
| Pangunahing Numero ng Telepono / <i>Primary Phone Number</i> | | | Iba pang Numero ng Telepono / <i>Other Phone Number</i> | | |
| ↓ Impormasyon Tungkol sa Tagapamahalang Kompanya o Management Company (kung naaangkop) ↓ <i>Management Company Information (if applicable)</i> | | | | | |
| Pangalan ng Kumpanya <i>Company Name</i> | Unang Pangalan ng Manager <i>First Name of Manager</i> | Panggitnang Inisyal <i>Middle Initial</i> | Apelyido <i>Last name</i> | | |
| Address para sa Pagpapadala ng Sulat: Numero sa Kalye <i>Mailing Address: Street Number</i> | Pangalan ng Kalye <i>Street Name</i> | Numero ng Unit <i>Unit Number</i> | Lungsod <i>City</i> | Estado <i>State</i> | Zip Code |
| Pangunahing Numero ng Telepono / <i>Primary Phone Number</i> | | | Iba pang Numero ng Telepono / <i>Other Phone Number</i> | | |
| ↓ Iba pang Impormasyon tungkol sa Kinatawan ng Landlord ↓ <i>Landlord Representative Information:</i> | | <input type="checkbox"/> Abugado <i>Attorney</i> | <input type="checkbox"/> Kinatawang Hindi Abugado <i>Non-attorney Representative</i> | <input type="checkbox"/> Tagasalin <i>Interpreter</i> | |
| Unang Pangalan / <i>First Name</i> | | Panggitnang Inisyal / <i>Middle Initial</i> | | Apelyido / <i>Last name</i> | |
| Address para sa Pagpapadala ng Sulat: Numero sa Kalye <i>Mailing Address: Street Number</i> | Pangalan ng Kalye <i>Street Name</i> | Numero ng Unit <i>Unit Number</i> | Lungsod <i>City</i> | Estado <i>State</i> | Zip Code |
| Pangunahing Numero ng Telepono / <i>Primary Phone Number</i> | | | Iba pang Numero ng Telepono / <i>Other Phone Number</i> | | |

San Francisco Residential Rent Stabilization and Arbitration Board

PETISYON NG TENANT (UMUUPA) / TENANT PETITION

Ifina-file ko ang petisyon na ito dahil sa (mga) sumusunod na dahilan: *(I-tsek LAMANG ang mga dahilan na naaangkop).*
I am filing this petition for the following reason(s): (Check ONLY the reasons that apply.)

- A. **Malaking Pagkabawas sa mga Serbisyo sa Pabahay: (Kailangang nakalakip ang Form A sa petisyon.)**
Substantial Decrease in Housing Services: (Form A must be attached to petition.)

Nakatanggap ako ng **malaking** pagkabawas sa mga serbisyo sa panahay nang walang katumbas na pagkabawas sa upa. Kasama na rito ang lahat ng paghahabol (claim) batay sa hindi pagsunod sa Hindi Nagbabagong Patakaran sa mga Bisita ng Hotel (Uniform Hotel Visitor Policy). / *I have received a substantial decrease in housing services without a corresponding decrease in the rent. This includes claims based on noncompliance with Uniform Hotel Visitor Policy.*

- B. **Kabiguan na Makagawa ng Pagkukumpuni at Mapanatili sa Maayos na Kondisyon ang Unit o Gusali: (Kailangang nakalakip ang Form B sa petisyon.)**
Failure to Repair and Maintain: (Form B must be attached to petition.)

Nakatanggap ako ng abiso ukol sa pagtataas ng upa **sa loob ng nakaraang 60 araw** at naniniwala ako na hindi ko dapat bayaran ito dahil nabigo ang landlord na gawin ang hinihiling na pagkukumpuni at pagpapanatili sa unit o gusali sa maayos na kondisyon, ayon sa itinatakda ng batas. / *I received a notice of rent increase within the last 60 days and I do not believe I should pay it because the landlord has failed to do requested repair and maintenance that is required by law.*

- C. **(Mga) Pagtataas ng Upa na Labag sa Batas: (Kailangang nakalakip ang Form C sa petisyon.)**
Unlawful Rent Increase(s): (Form C must be attached to petition.)

Nakatanggap ako ng pagtataas ng upa na labag sa batas at/o gusto kong pagpasyahan ng Rent Board kung naaayon sa batas ang halaga ng kasalukuyan kong upa. / *I received an unlawful rent increase and/or I want the Rent Board to determine whether my current rent is a lawful amount.*

- D. **Mga Paghamon sa Ipinapasang Gastos (Passthroughs): (Kailangang nakalakip ang Form D sa petisyon.)**
Challenges to Passthroughs: (Form D must be attached to petition.)

Hindi tamang nagsagawa ang landlord ng isa o higit pa sa mga sumusunod na pagpapasa ng gastos, o nabigo siyang itigil (ang mga) ito:

The landlord improperly imposed or failed to discontinue one or more of the following passthroughs:

- a. **Ipinapasa sa Umuupa na mas mataas na bayad sa utilities, halimbawa, gas o koryente (Utility [Gas and Electric] Passthrough) / Utility (Gas and Electric) Passthrough**
- b. **Ipinapasa sa Umuupa na mas Mataas na Singil sa Tubig (Water Revenue Bond Passthrough) / Water Revenue Bond Passthrough**
- c. **Mas Mataas na Buwis sa Pag-aari na Ipinapasa sa Umuupa (General Obligation Bond Measure Passthrough) / General Obligation Bond Measure Passthrough**
- d. **Mga Ipinapasang Gastusin dahil sa mga Pagbabago sa Gusali (Capital Improvement Passthrough) / Capital Improvement Passthrough**

- E. **Iba pa: / Other: _____**
(Maglakip ng nakasulat na paliwanag ang hinihinging tulong, tulad ng kahilingan para sa pagpapasya ukol sa hurisdiksiyon/eksempsiyon, o iba pang kahilingan para sa pagdinig.) / (Attach a written explanation of the relief sought, such as a request for determination of jurisdiction/exemption, or other request for a hearing.)

San Francisco Residential Rent Stabilization and Arbitration Board

DECLARASYON NG (MGA) NAGPEPETISYONG TENANT DECLARATION OF TENANT PETITIONER(S)

Ipinapahayag ko nang malay sa parusa sa pagsisinungaling sa ilalim ng mga batas ng estado ng california na totoo at tama ang impormasyong ito at ang bawat nakalakip na dokumento, batay sa abot ng aking kaalaman at paniniwala.

I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California that this information and every attached document, statement and form is true and correct to the best of my knowledge and belief.

TANDAAN: Kailangang pirmahan ang deklarasyong ito ng bawat tenant ng pinauupahang unit na gustong makasama sa petisyong ito. Sinumang tenant na nakatira sa ibang pinauupahang unit ay kailangang mag-file ng hiwalay na petisyon.

NOTE: *Every tenant of the rental unit who wishes to be included in this petition must sign this declaration. Any tenant who lives in a different rental unit must file a separate petition.*

(Isulat ang Pangalan sa Malalaking Letra)
First and Last Name (please print)

(Lagda ng Nagpepetisyong Tenant)
(Signature of Tenant Petitioner)

(Petsa)/(Date)

(Isulat ang Pangalan sa Malalaking Letra)
First and Last Name (please print)

(Lagda ng Nagpepetisyong Tenant)
(Signature of Tenant Petitioner)

(Petsa)/(Date)

(Isulat ang Pangalan sa Malalaking Letra)
First and Last Name (please print)

(Lagda ng Nagpepetisyong Tenant)
(Signature of Tenant Petitioner)

(Petsa)/(Date)

- Suriin ditto kung kakailanganin mo ang isang tagasalin sa araw ng pagdinig. Kung gayon, kakailanganin mong magsumite mg form ng Hardship Application para sa Interpreter form. / Check here if you will need an interpreter on the day of the hearing. If so, you will need to submit the Hardship Application for Interpreter form.

San Francisco Residential Rent Stabilization and Arbitration Board

PETISYON NG TENANT (UMUUPA)– FORM A MALAKING PAGKABAWAS SA MGA SERBISYO SA PABAHAY

TENANT PETITION – FORM A SUBSTANTIAL DECREASE IN HOUSING SERVICES

Puwedeng mag-file ang tenant (umuupa) ng petisyon sa Rent Board (Lupon para sa Pagpapaupa) para sa pagbabawas ng batayang upa (base rent) kapag binawasan ng landlord (nagpapaupa) nang malaki ang serbisyo sa pabahay nang hindi binabawasan ang batayang upa ng tenant. [Seksiyon ng Ordinansa 37.8(b)(2)] / *A tenant may file a petition with the Rent Board for a reduction in base rent when the landlord has substantially decreased a housing service without reducing the tenant's base rent. [Ordinance Section 37.8(b)(2)]*

Binibigyang-depinisyon ang Serbisyo sa Pabahay sa Seksiyon ng Ordinansa 37.2 bilang anumang serbisyong ipinagkakaloob ng landlord na konektado sa paggamit o paninirahan sa pinauupahang unit, kasama na ang mga sumusunod, pero hindi nalilimitahan sa mga ito: mga pagkukumpuni; pagpapalit ng mga kagamitan; pagpapanatili sa maayos na kondisyon; pagpipinta; pag-iilaw; pagpapainit; tubig; serbisyo ng elevatör; mga pasilidad at pribilehiyo sa paglalaba; serbisyo ng tagalinis; pagtatanggal ng basura; mga kagamitan; telepono; paradahan; mga karapatang ipinahihintulot sa tenant ayon sa kasunduan, kasama na ang karapatang magkaroon ng espesipikong bilang ng nakatira, malinaw mang isinasaad, o ipinahihiwatig, at kung ipinagbabawal ng kasunduan ang pagpapatira sa iba kapalit ng bayad (subletting) at/o pagtatalaga; at anumang iba pang benepisyo, pribilehiyo o pasilidad. / *A Housing Service is defined in Ordinance Section 37.2(g) as any service provided by the landlord connected with the use or occupancy of a rental unit including, but not limited to: repairs; replacement; maintenance; painting; light; heat; water; elevator service; laundry facilities and privileges; janitor service; refuse removal; furnishings; telephone; parking; rights permitted the tenant by agreement, including the right to have a specific number of occupants, whether express or implied, and whether or not the agreement prohibits subletting and/or assignment; and any other benefits, privileges or facilities.*

Upang maitakda ang matagumpay na paghahabol (claim) batay sa nabawang mga serbisyo sa pabahay, pasanin ng tenant ang pagpapatunay sa bawat isa sa mga sumusunod na elemento sa ilalim ng Mga Patakaran at Regulasyon (Rules and Regulations) Seksiyon 10.10: / *To establish a successful claim based on decreased housing services, the tenant has the burden of proving each of the following elements under Rules and Regulations Section 10.10:*

- 1) **Serbisyo sa pabahay ang item o bagay;** / *The item was a housing service;*
- 2) **Makatwirang inaasahan at/o ipinagkaloob ang serbisyo sa pabahay sa pagsisimula ng pangungupahan, at/o mapatutunayan na ipinangako ito ng landlord bago pa ang pagsisimula ng pangungupahan, o nadagdag matapos ang pagsisimula ng pangungupahan kung may karagdagan ng upa na binayaran nang ipinagkaloob ito;** / *The housing service was reasonably expected and/or provided at the commencement of the tenancy and/or verifiably provided by the landlord prior to commencement of the tenancy, or added after commencement of the tenancy if additional rent was paid when it was provided;*
- 3) **Binawasan, tinanggal, o hindi ipinagkaloob ang serbisyo sa pabahay ng landlord o ng tagapamahala (manager);** / *The housing service was decreased, removed or not provided by the landlord or manager;*
- 4) **Nagkaloob sa landlord o tagapamahala ng aktuwal na abiso o dapat nitong nalaman ang tungkol sa abiso (may constructive notice) ng paghahabol ukol sa nabawas na serbisyo sa pabahay;** / *The landlord or manager was provided actual or constructive notice of the decreased housing service claim;*
- 5) **Nabigo ang landlord o tagapamahala na maipagkaloob o maibalik ang serbisyo sa pabahay sa loob ng makatwirang takdang panahon matapos makatanggap ng abiso ng paghahabol;** / *The landlord or manager failed to provide or restore the housing service within a reasonable amount of time after receiving notice of the claim;*
- 6) **Malaki ang pagkabawas sa serbisyo sa pabahay;** at / *The decrease in housing service was substantial; and*
- 7) **Hindi nagbawas ng makatwirang halaga ang landlord mula sa batayang upa para sa nabawang serbisyo sa pabahay.** / *The landlord did not reduce the base rent by a reasonable amount for the decreased housing service.*

TANDAAN: Maliban na lamang kung nagsagawa ang landlord ng ipinag-uutos na trabaho para sa kaligtasan mula sa lindol (seismic retrofit work) alinsunod sa Building Code (Kodigo para sa mga Gusali) ng San Francisco Seksiyon 34B, hindi puwedeng itigil ng landlord ang mga sumusunod na serbisyo sa pabahay mula sa pangungupahan nang walang isa sa mga dahilan para sa pagpapaalis nang may “makatwirang dahilan o just cause” ayon sa itinatakda sa Seksiyon ng Ordinansa 37.9(a): pasilidad para sa garahe, pasilidad para pagpaparada, mga driveway o pasukan ng sasakyan, espasyo para sa pag-iimbak, laundry room o labahan, deck, patio, hardin, o pasilidad sa kusina o looby sa mga hotel na may mga kuwarta na para sa iisang tao lamang (single room occupancy, SRO). [Seksiyon ng Ordinansa 37.2(r)] / *NOTE: Unless the landlord is performing mandatory seismic retrofit work pursuant to Building Code Section 34B, the following housing services may not be severed from the tenancy by the landlord without one of the “just cause” eviction reasons set forth in Ordinance Section 37.9(a): garage facilities, parking facilities, driveways, storage spaces, laundry rooms, decks, patios, gardens, or kitchen facilities or lobbies in single room occupancy (SRO) hotels. [Ordinance Section 37.2(r)]*

Kung ibinibintang ninyo na naganap ang maling pagkakatiigil ng isa mga espesipikong serbisyo sa pabahay nang walang “makatwirang dahilan o just cause.” puwede kayong mag-file ng Report of Alleged Wrongful Severance of a Housing Service (Ulat ng Ibinibintang na Paghinto ng Serbisyo sa Pabahay na Labag sa Batas) sa Rent Board, bukod pa sa pagfa-file ng paghahabol para sa pagkabawas ng mga serbisyo upang magkaroon ng bawas sa upa. Aabisuhan ng Rent Board ang inyong landlord tungkol sa inyong paghahabol para sa maling pagkakatiigil ng serbisyo, at pagkalooban ang landlord ng impormasyon tungkol sa maipatutupad na batas. Gayon pa man, tanging ang korte lamang ang makapagpapasya kung mayroon ngang “makatwirang dahilan o just cause.” / *If you are alleging that a wrongful severance of one of the specified housing services has occurred without a “just cause” reason, you may file a Report of Alleged Wrongful Severance of a Housing Service with the Rent Board in addition to filing a decrease in services claim for a rent reduction. The Rent Board will notify your landlord about your claim of wrongful severance and provide the landlord with information about the applicable law. However, only a court can determine whether “just cause” exists.*

San Francisco Residential Rent Stabilization and Arbitration Board

PETISYON NG TENANT (UMUUPA)– FORM A PAHAYAG UKOL SA MALAKING PAGKABAWAS SA MGA SERBISYO SA PABAHAY

TENANT PETITION – FORM A SUBSTANTIAL DECREASE IN HOUSING SERVICES STATEMENT

Kailangang ipagkaloob ang lahat ng impormasyong hinihiling sa ibaba. Kung kailangan ninyo ng karagdagang espasyo, mangyaring maglakip ng isa pang form a sa petisyong ito. / All information requested below must be provided. If you need additional space, please attach another Form A to the petition. Complete this form in written English.

| Maikling ilista ang Bawat isa na Nabawang Pabahay Serbisyo sa Ibaba (Mga Halimbawa: Sirang Refrigerator, Kakulangan ng Init, Amag, Pagpapalit ng Kasama sa Kuwarte, atbp.) <i>Briefly list each decreased housing service below (Examples: Broken Refrigerator, Lack of Heat, Mold, Roommate Replacement, etc.)</i> | Kailan Nabawasan ang Serbisyo sa Pabahay? (Buwan/Petsa/Taon) <i>When was the housing service decreased? (Month/Date/Year)</i> | Kailan Naabisuhan ang Landlord Tungkol sa Nabawang Serbisyo sa Pabahay? (Ilista ang Lahat ng Petsa ng Pag-aabiso at Ilakip ang Lahat ng Nakasulat na Abiso) <i>When was the landlord notified of the decreased service? (List notice dates & attach all written notices)</i> | Naibalik ba ang Nabawas na Serbisyo sa Pabahay? <i>Was the decreased housing service restored?</i> | Halaga sa Dolyar ng Hinihiling na Pagbawas sa Buwanang Upa* <i>Dollar amount of monthly rent reduction requested*</i> |
|---|---|--|--|---|
| (1) | | | <input type="checkbox"/> Hindi / No <input type="checkbox"/> Oo, noong /Yes, on _____ (Petsa / Date) | \$ |
| (2) | | | <input type="checkbox"/> Hindi / No <input type="checkbox"/> Oo, noong /Yes, on _____ (Petsa / Date) | \$ |
| (3) | | | <input type="checkbox"/> Hindi / No <input type="checkbox"/> Oo, noong /Yes, on _____ (Petsa / Date) | \$ |
| (4) | | | <input type="checkbox"/> Hindi / No <input type="checkbox"/> Oo, noong /Yes, on _____ (Petsa / Date) | \$ |
| (5) | | | <input type="checkbox"/> Hindi / No <input type="checkbox"/> Oo, noong /Yes, on _____ (Petsa / Date) | \$ |
| (6) | | | <input type="checkbox"/> Hindi / No <input type="checkbox"/> Oo, noong /Yes, on _____ (Petsa / Date) | \$ |
| (7) | | | <input type="checkbox"/> Hindi / No <input type="checkbox"/> Oo, noong /Yes, on _____ (Petsa / Date) | \$ |

PAKITANDAAN: Hindi puwedeng bawasan ng Administrative Law Judge, (Hukom para sa Administratibong Batas, ALJ) ang upa para sa isang item o bagay nang higit pa sa halagang hinihiling sa petisyon. Bukod rito, hindi puwedeng mag-utos ang ALJ ng pagbabawas sa kabuuang buwanang upa na mas malaki pa sa inyong buwanang batayang upa. Karagdagan dito, hindi puwedeng magbigay ng gantimpalang pera ang Rent Board para sa mga gastos na mula sa sariling bulsa, personal na kapansanan, o pinsala sa ari-arian. Kung gusto ninyo ng bayad para sa ganitong mga uri ng pinsala, kailangan ninyong humingi ng legal na payo kung paano makapagfa-file ng paghahabol sa korte.

* **NOTE:** The Administrative Law Judge (ALJ) cannot reduce the rent for an item by more than the amount requested in the petition. Furthermore, the ALJ cannot order a total monthly rent reduction that is more than your monthly base rent. Also, the Rent Board cannot award money for out-of-pocket expenses, personal injury or property damage. If you want compensation for these types of damages, you should seek legal advice on how to file your claim in court.